



**Art. 6582**

ALIMENTATORE SUPPLEMENTARE

ADDITIONAL POWER SUPPLY

ALIMENTATION SUPPLÉMENTAIRE

**Art. 6582**

ZUSATZ-NETZGERÄT

ALIMENTADOR SUPLEMENTAR

ALIMENTADOR SUPLEMENTARIO

MANUALE PER IL COLLEGAMENTO E L'USO - INSTALLATION AND OPERATION MANUAL - MANUEL POUR LA CONNEXION ET L'EMPLOI  
INSTALLATION UND BEDIENUNGSANLEITUNG - MANUAL PARA EL CONEXIONADO Y EL USO - MANUAL DE INSTALAÇÃO E UTILIZAÇÃO



18Vc.c. non stabilizzati 0,4A ciclo continuo  
18V D.C. not stabilized continuous cycle  
18V c.c. non stabilisés cycle continu  
18V D.C. nicht stabilisiert ständiger Zyklus  
18V c.c. no estabilizados ciclo continuo  
18V c.c. não estabilizados ciclo continuo

Gli alimentatori costituiscono una sorgente SELV rispettando i requisiti previsti dall'articolo 411.1.2.2 della norma CEI 64-8 (ed. 2003).



La produzione dell'alimentatore è sotto costante sorveglianza IMQ  
Production is subject to constant surveillance IMQ  
La production est sous constante surveillance IMQ  
Die Netzgerätserzeugung ist unter ständiger Aufsicht IMQ  
La producción del alimentador es bajo constante vigilancia IMQ  
A fabrico do alimentador está sob a constante vigilância de IMQ



Il prodotto è conforme alla direttiva europea 2004/108/CE, 2006/95/CE e successive.  
Product is according to EC Directive 2004/108/CE, 2006/95/CE and following norms.  
Le produit est conforme à la directive européenne 2004/108/CE, 2006/95/CE et suivantes.  
Das Produkt entspricht den europäischen Richtlinien 2004/108/CE, 2006/95/CE und Nachfolgenden.  
El producto es conforme a la directiva europea 2004/108/CE, 2006/95/CE y sucesivas.  
O produto está conforme a directiva europeia 2004/108/CE, 2006/95/CE e seguintes.



A-B-C = 13,5Vc.c. stabilizzati con pilotaggio 250mA ciclo intermittente 90 sec ON 90 sec OFF  
A-B-C = 13,5V D.C. stabilized by management 250mA intermittent cycle 90 sec ON, 90 sec OFF  
A-B-C = 13,5V c.c. stabilisés par gestion 250mA cycle intermittent 90 sec. ON, 90 sc. OFF.  
A-B-C = 13,5V D.C. stabilisiert von Steuerung 250mA aussetzender Zyklus 90 Sek. ON, 90 Sek. OFF  
A-B-C = 13,5V c.c. estabilizados por gestión 250mA ciclo intermitente 90 sec. ON, 90 sec. OFF.  
A-B-C = 13,5V c.c. estabilizados por gestão 250mA ciclo intermitente 90 sec. ON, 90 sec. OFF



A-B-D = 10,5Vc.c. stabilizzati con pilotaggio 250mA ciclo intermittente 90 sec ON 90 sec OFF  
A-B-D = 10,5V D.C. stabilized by management 250mA intermittent cycle 90 sec ON, 90 sec OFF  
A-B-D = 10,5V c.c. stabilisés par gestion 250mA cycle intermittent 90 sec. ON, 90 sc. OFF.  
A-B-D = 10,5V D.C. stabilisiert von Steuerung 250mA aussetzender Zyklus 90 Sek. ON, 90 Sek. OFF  
A-B-D = 10,5V c.c. estabilizados por gestión 250mA ciclo intermitente 90 sec. ON, 90 sec. OFF.  
A-B-D = 10,5V c.c. estabilizados por gestão 250mA ciclo intermitente 90 sec. ON, 90 sec. OFF



B-C = 13,5Vc.c. stabilizzati (sempre) 250mA ciclo continuo  
B-C = 13,5V D.C. stabilized (always) 250mA continuous cycle  
B-C = 13,5V c.c. stabilisés (toujours) 250mA cycle continu  
B-C = 13,5V D.C. stabilisiert (immer) 250mA ständiger Zyklus  
B-C = 13,5V c.c. estabilizados (siempre) 250mA ciclo continuo  
B-C = 13,5V c.c. estabilizados (sempre) 250mA ciclo continuo



B-D = 10,5Vc.c. stabilizzati (sempre) 250mA ciclo continuo  
B-D = 10,5V D.C. stabilized (always) 250mA continuous cycle  
B-D = 10,5V c.c. stabilisés (toujours) 250mA cycle continu  
B-D = 10,5V D.C. stabilisiert (immer) 250mA ständiger Zyklus  
B-D = 10,5V c.c. estabilizados (siempre) 250mA ciclo continuo  
B-D = 10,5V c.c. estabilizados (sempre) 250mA ciclo continuo



A-B = 18Vc.c. non stabilizzati con pilotaggio 0,8A ciclo intermittente 90 sec ON 90 sec OFF  
A-B = 18V D.C. not stabilized by management 0,8A intermittent cycle 90 sec ON, 90 sec OFF  
A-B = 18V c.c. non stabilisés par gestion 0,8A cycle intermittent 90 sec. ON, 90 sc. OFF.  
A-B = 18V D.C. nicht stabilisiert von Steuerung 0,8A aussetzender Zyklus 90 Sek. ON, 90 Sek. OFF  
A-B = 18V c.c. no estabilizados por gestión 0,8A ciclo intermitente 90 sec. ON, 90 sec. OFF.  
A-B = 18V c.c. não estabilizados por gestão 0,8A ciclo intermitente 90 sec. ON, 90 sec. OFF



**CARATTERISTICHE**

L'Art. 6582 è un alimentatore programmabile predisposto per montaggio a parete o su quadro con barra DIN ad omega con un ingombro di 4 moduli. Esso è munito di un ingresso (+I), un uscita (+U) e morsetti (A,B,C,D) che, opportunamente collegati tra loro, determinano in uscita tensioni diverse.

TENSIONE DI ALIMENTAZIONE 230Vc.a. 50Hz; POTENZA MASSIMA ASSORBITA 35VA  
 PROTEZIONE DELL'AVVOLGIMENTO PRIMARIO DEL TRASFORMATORE: PTC SIEMENS TIPO C860.  
 PROTEZIONE DELL'ELETTRONICA INTERNA E CORTOCIRCUITI SULLE USCITE: PTC SIEMENS TIPO C945

**L'ALIMENTATORE VIENE UTILIZZATO PER:**

- 1- Alimentazione videocitofoni in parallelo
- 2- Alimentazione distributori video e telecamere
- 3- Alimentazione amplificatore video

**1- ALIMENTAZIONE VIDEOCITOFONI IN PARALLELO (SERVIZIO INTERMITTENTE)**

L'alimentatore va inserito nell'impianto di videocitofono per ottenere l'accensione simultanea di due o più videocitofoni:  
**il primo monitor va collegato direttamente all'alimentatore dell'impianto, tutti i successivi devono essere alimentati ognuno da un alimentatore Art. 6582.**

Eseguire il collegamento come da schema che rappresenta il collegamento dei soli conduttori + e - ; completare quindi i collegamenti seguendo lo schema in dotazione agli alimentatori Art. 6580, 6581 e 6680 tenendo presente che per ottenere l'accensione contemporanea di 2 o più videocitofoni è sufficiente collegare in parallelo i morsetti n°8 (chiamata) dei monitor standard o i morsetti 6E dei monitor serie PETRARCA.

TENSIONE DI INGRESSO: +I - , 10 ÷ 20Vc.c.

TENSIONE DI USCITA: +U - , 18Vc.c. 0,8A non stabilizzata

**N.B. ESEGUIRE UN PONTICELLO TRA I MORSETTI A e B.**

**CARACTÉRISTIQUES**

L'Art. 6582 est une alimentation programmable prédisposée pour le montage mural ou sur barre DIN avec un encombrement de 4 modules. Elle est dotée d'une entrée (+I), d'une sortie (+U) et de bornes (A,B,C,D) qui, raccordées entre elles de façon adéquate, déterminent des tensions différentes en sortie.

TENSION D'ALIMENTATION 230V c.a. 50Hz, PUISSANCE MAXIMALE ABSORBÉE 35VA  
 PROTECTION DU BOBINAGE PRIMAIRE DU TRANSFORMATEUR: PTC SIEMENS TYPE C860  
 PROTECTION DE LA PARTIE ÉLECTRONIQUE INTERNE ET DES COURTS-CIRCUITS SUR LES SORTIES: PTC SIEMENS TYPE C945

**L'ALIMENTATION EST UTILISÉE POUR:**

- 1 - Alimentation des moniteurs en parallèle
- 2 - Alimentation des distributeurs vidéo et des caméras.
- 3 - Alimentation de l'amplificateur vidéo

**1- ALIMENTATION DES MONITEURS EN PARALLÈLE (SERVICE INTERMITTANT)**

L'alimentation doit être insérée dans l'installation de portier-vidéo pour obtenir l'enclenchement simultané de deux ou plusieurs moniteurs:

**le premier moniteur doit être raccordé directement à l'alimentation de l'installation, les autres moniteurs doivent être alimentés individuellement par une alimentation supplémentaire Art. 6582.**

Effectuer les raccordements selon le schéma qui représente uniquement la connexion des conducteurs " + " et " - " ; compléter donc les raccordements en suivant le schéma joint aux alimentations Art. 6580, 6581 et 6680 en faisant attention que pour obtenir l'enclenchement simultané de deux ou plusieurs moniteurs, il suffit de raccorder en parallèle les bornes n. 8 (appel) des moniteurs standard ou les bornes 6E des moniteurs série Petrarca.

TENSION D'ENTRÉE: +I - , 10 ÷ 20Vc.c.

TENSION DE SORTIE: +U - , 18Vc.c. 0,8A non stabilisée

**N.B. RACCORDER UN PONTAGE ENTRE LES BORNES A ET B.**

**CARACTERÍSTICAS**

El artículo 6582 es un alimentador programable predisposto para el montaje a pared o sobre cuadro con barra DIN a omega compuesto de 4 módulos. Provisto de una entrada (+I), una salida (+U) y bornes (A,B,C,D) que, oportunamente conectados entre ellos, determinan diferentes tensiones en salida.

TENSIÓN DE ALIMENTACIÓN 230V c.a. 50Hz POTENCIA MÁXIMA ABSORBIDA 35VA  
 PROTECCIÓN DEL ENROLLAMIENTO PRIMARIO DEL TRANSFORMADOR: PTC SIEMENS TIPO C860.  
 PROTECCIÓN DE LA ELECTRÓNICA INTERNA Y CORTOCIRCUITOS EN LAS SALIDAS: PTC SIEMENS TIPO C945.

**EL ALIMENTADOR VIENE UTILIZADO PARA:**

- 1 - Alimentación monitor en paralelo
- 2 - Alimentación vídeo y telecámaras.
- 3 - Alimentación amplificador vídeo

**1 - ALIMENTACIÓN MONITOR IN PARALLELO (SERVICIO INTERMITENTE)**

El alimentador viene utilizado en la instalación de videoportero para obtener el encendido simultáneo de dos o más monitores:

**El primer monitor viene conectado directamente al alimentador de la instalación, todos los sucesivos deben ser alimentados, cada uno, por un alimentador Art. 6582.**

Ejecutar las conexiones como indica el esquema, que muestra solamente el conexionado de los conductores + y - ; completar luego las conexiones siguiendo el esquema en dotación a los alimentadores 6580, 6581 y 6680. Considerando el hecho de que para obtener el encendido simultáneo de dos o más monitores es suficiente conectar en paralelo los bornes n. 8 (de llamada) de los monitores estándar o 6E de los monitores serie Petrarca.

TENSIÓN DE ENTRADA: +I - , 10 ÷ 20V c.c.

TENSIÓN DE SALIDA: +U - , 18V c.c. 0,8A no estabilizada.

**N.B. EJECUTAR UN PUENTE ENTRE LOS BORNES A y B.**

**CHARACTERISTICS**

Art. 6582 is a programmable power supply preset for wall-mounting or installation on a 4-DIN module support. It is provided with input (+I), output (+U) and terminals (A,B,C,D) that have different output voltages according to connection.

230V A.C. 50Hz VOLTAGE SUPPLY, MAXIMUM ABSORBED POWER 35VA  
 PROTECTION OF TRANSFORMER PRIMARY COIL: PTC SIEMENS TYPE C860  
 PROTECTION OF INTERNAL ELECTRONICS AGAINST SHORT-CIRCUITS ON OUTPUTS: PTC SIEMENS TYPE C945

**THIS POWER SUPPLY IS USED FOR:**

- 1- Supply to monitors in parallel
- 2- Supply to video distributors and cameras
- 3- Supply to video amplifier

**1- SUPPLY TO MONITORS IN PARALLEL (INTERMITTENT OPERATION)**

This power supply is for video-intercom systems, to activate two or more monitors at the same time:

**Connect first monitor directly to main power supply; each of the other monitors must be supplied by an additional power supply Art. 6582.**

Carry out wiring by following diagram ("+" and "-" only). Then complete wiring according to diagram enclosed with power supplies Arts. 6580, 6581 and 6680. To activate two or more monitors at the same time simply connect in parallel terminal 8 (call) of standard monitors or terminals 6E of Petrarca series monitors.

INPUT VOLTAGE: +I - , 10 ÷ 20V D.C.

OUTPUT VOLTAGE: +U - , 18V D.C. 0.8A non-stabilized

**N.B. BRIDGE TERMINALS A AND B**

**EIGENSCHAFTEN**

Der Art.6582 ist ein programmierbares Netzgerät für die Montage an der Wand oder auf einer DIN-Schiene mit einem Raumbedarf von 4 Modulen. Es ist mit einem Eingang (+I), einem Ausgang (+U) und Klemmen (A, B, C, D) ausgestattet, die entsprechend miteinander verbunden, verschiedene Ausgangsspannungen erzeugen.

SPEISESPANNUNG 230V Wechselstrom 50 Hz MAXIMUM STROMAUFNAHME 35VA

SCHUTZ DER PRIMÄRWICKLUNG DES TRAFOS: PTC SIEMENS TYP C860.

SCHUTZ DER INTERNEN ELEKTRONIK UND GEGEN KURZSCHLÜSSE AN DEN AUSGÄNGEN: PTC SIEMENS TYP C945.

**DAS NETZGERÄT WIRD GENUTZT FÜR:**

- 1 - Speisung von parallelgeschalteten Monitoren
- 2 - Speisung von Videoverteilern und Kameras
- 3 - Speisung Video-Verstärker

**1 - SPEISUNG VON PARALLELGESCHALTETEN MONITOREN (AUSSETZBETRIEB)**

Das Speisegerät wird in die Video-Sprechanlage eingebaut, um das gleichzeitige Einschalten von zwei oder mehreren Monitoren zu ermöglichen;  
**der erste Monitor wird direkt an das Netzgerät der Anlage angeschlossen, während alle folgenden Monitore jeweils mit einem eigenen Netzgerät Art.6582 gespeist werden müssen.**

Führen Sie die Verbindungen der + und - Leitungen laut dem Schema aus. Vervollständigen Sie die Verdrahtung laut den beiden Netzgeräten Art. 6580, 6581 und 6680 mitgelieferten Schaltplänen. Denken Sie daran, daß es für das gleichzeitige Einschalten von 2 oder mehr Monitoren genügt, die Klemmen Nr. 8 (Ruf) der standard Monitoren oder Klemmen 6E der Monitore Baureihe Petrarca parallel zu schalten.

EINGANGSSPANNUNG: +I - , 10 ÷ 20V Gleichstrom

AUSGANGSSPANNUNG: +U - , 18V Gleichstrom 0,8A ungestabilisiert

**N.B. DIE KLEMMEN A UND B ÜBERBRÜCKEN**

**CARACTÉRÍSTICAS**

O Art. 6582 é um alimentador programável preparado para ser montado na parede ou num quadro com calha DIN tipo omega com ocupação de 4 módulos. Apresenta uma entrada (+I), uma saída (+U) e terminais (A,B,C,D) que, devidamente ligadas entre si, determinam na saída tensões diversas.

TENSAO DE ALIMENTAÇÃO: 230V c.a. 50Hz. POTÊNCIA MÁXIMA ABSORVIDA 35VA

PROTECÇÃO DO ENROLLAMENTO PRIMÁRIO DO TRANSFORMADOR: PTC SIEMENS TIPO C860.

PROTECÇÃO ELETRÓNICA INTERNA E DE CURTO-CIRCUITOS NA SAÍDA: PTC SIEMENS TIPO C945.

**O ALIMENTADOR É UTILIZADO PARA:**

- 1 - Alimentação de monitores em paralelo.
- 2 - Alimentação de distribuidores de vídeo e de telecâmara
- 3 - Alimentação de amplificadores de vídeo

**1 - ALIMENTAÇÃO DE MONITORES EM PARALLELO (SERVIÇO INTERMITENTE)**

O alimentador é inserido na instalação de video-portero para obter o acendimento simultâneo de dois ou mais monitores:

**O primeiro monitor é ligado directamente ao alimentador da instalação, cada um dos restantes deve ser alimentado por um alimentador Art. 6582.**

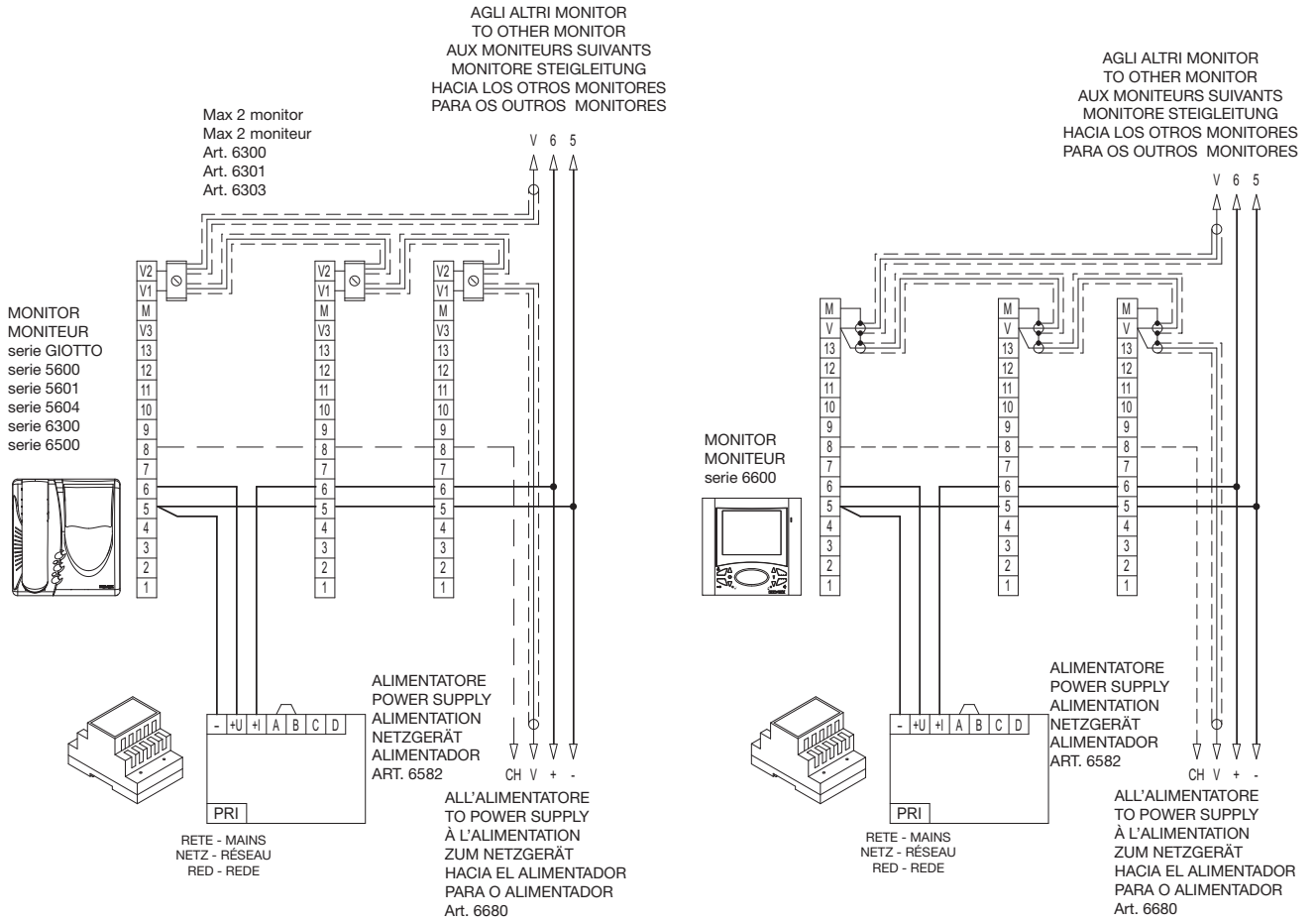
Efectuar as ligações como mostra o esquema que representa apenas a ligação dos condutores + e - ; completar ainda as ligações seguindo o esquema fornecido juntamente com os alimentadores 6580, 6581 e 6680. Para obter o acendimento simultâneo de 2 ou mais monitores basta ligar em paralelo os terminais 8 (de chamada) dos monitores estándar ou 6E dos monitores da serie Petrarca.

TENSAO DE ENTRADA: +I - , 10 ÷ 20V c.c.

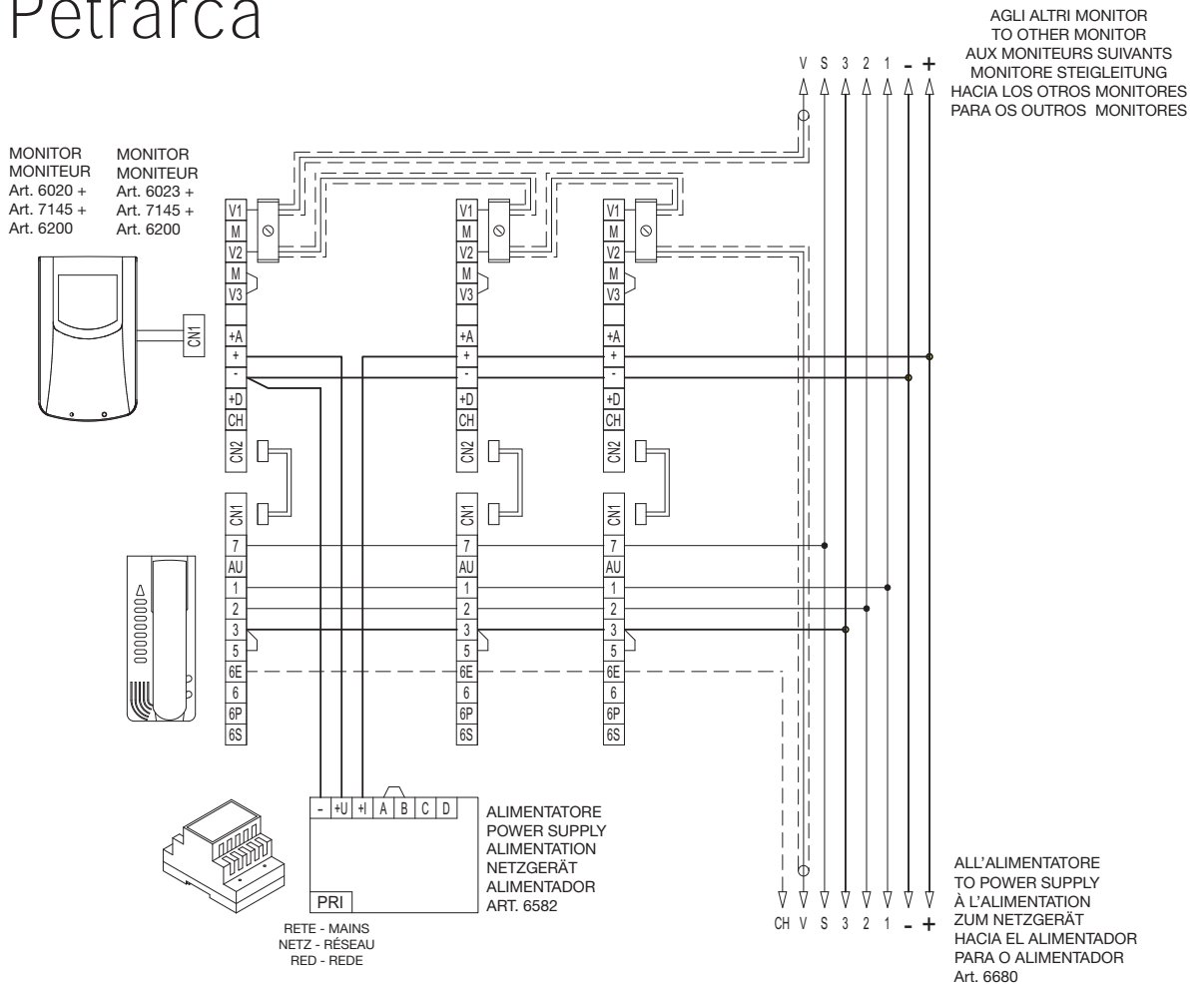
TENSAO DE SAÍDA : +U - : 18V c.c. 0,8 A não estabilizada.

**N.B. EFECTUAR UMA PONTE ENTRE OS TERMINAIS A e B.**





# Petrarca



**2A) ALIMENTAZIONE DISTRIBUTORE VIDEO (SERVIZIO INTERMITTENTE)**

L'alimentatore viene inserito nell'impianto di videocitofono unitamente al distributore video Art. 5556/004 per ottenere la ripartizione del segnale video di una telecamera in più montanti (o più fabbricati). In questo caso l'alimentatore eroga tensione stabilizzata su comando dell'alimentatore centrale Art. 6580-6581-6680.

TENSIONE DI INGRESSO: +I - , 5 ÷ 13 Vc.c.

TENSIONE DI USCITA: +U - , 10,5Vc.c. 0,25A STABILIZZATA E PROTETTA CONTRO I CORTOCIRCUITI.

**N.B. ESEGUIRE UN PONTICELLO TRA I MORSETTI A, B, D.**

**2A) SUPPLY OF VIDEO DISTRIBUTOR (INTERMITTENT SERVICE)**

Power supply is installed in a video-intercom system together with video distributor Art. 5556/004 to distribute camera video signal on several cable risers (or in several buildings). In this case the power supply provides a stabilized voltage, controlled by main power supply Art. 6580-6581-6680

INPUT VOLTAGE: +I - , 5 ÷ 13V D.C.

OUTPUT VOLTAGE: +U - , 10,5V D.C. 0.25A STABILIZED AND PROTECTED AGAINST SHORT-CIRCUITS

**N.B. BRIDGE TERMINALS A, B, D,**

**2A) ALIMENTATION DU DISTRIBUTEUR VIDÉO (SERVICE INTERMITTENT)**

L'alimentation doit être insérée dans l'installation de portier vidéo avec le distributeur vidéo Art. 5556/004 pour obtenir la répartition du signal vidéo d'une caméra dans plusieurs colonnes montantes (ou dans plusieurs immeubles). Dans ce cas l'alimentation fournit une tension stabilisée sur commande de l'alimentation centrale Art. 6580-6581-6680.

TENSION D'ENTRÉE: +I - , 5 ÷ 13Vc.c.

TENSION DE SORTIE: +U - , 10,5Vc.c. 0,25A stabilisée et protégée contre les courts-circuits.

**N.B RACCORDER UN PONTAGE ENTRE LES BORNES A, B, D.**

**2A) SPEISUNG DES VIDEO-VERTEILERS (AUSSETZBETRIEB)**

Das Netzgerät wird zusammen mit dem Video-Verteiler Art.5556/004 in die Video-Sprechanlage eingebaut, um die Verteilung des Videosignals einer Kamera auf mehrere Steigleitungen zu ermöglichen. In diesem Fall erzeugt das Netzgerät auf Befehl des zentralen Netzgeräts Art.6580-6581-6680.

EINGANGSSPANNUNG: +I - , 5 ÷ 13V Gleichstrom

AUSGANGSSPANNUNG: +U - , 10,5V Gleichstrom 0,25A STABILISIERT UND KURZSCHLUSSGESCHÜTZT.

**N.B. DIE KLEMMEN A, B, D ÜBERBRÜCKEN**

**2A) ALIMENTACIÓN DISTRIBUIDOR VÍDEO (SERVICIO INTERMITENTE)**

El alimentador viene utilizado en la instalación de videoportero con el distribuidor vídeo Art. 5556/004 para obtener la repartición de la señal vídeo de una cámara para varios montantes (o varios edificios). En este caso el alimentador proporciona tensión estabilizada cuando pedida por el alimentador central Art. 6580-6581-6680.

TENSIÓN DE ENTRADA: +I - , 5 ÷ 13 V c.c.

TENSIÓN DE SALIDA: +U - , 10,5V c.c. 0,25A ESTABILIZADA Y PROTEGIDA CONTRA OS CORTOCIRCUITOS.

**HACER UN PUENTE ENTRE LOS BORNES A, B, D.**

**2A) ALIMENTAÇÃO DO DISTRIBUIDOR DE VÍDEO (SERVIÇO INTERMITTENTE)**

O alimentador é inserido na instalação de video-porteiro conjuntamente com o distribuidor de vídeo Art. 5556/004 para obter a repartição do sinal de vídeo de uma telecâmara para várias colunas montantes (ou vários edifícios). Neste caso o alimentador fornece tensão estabilizada so comando do alimentador central Art. 6580-6581-6680.

TENSÃO DE ENTRADA: +I - , 5 ÷ 13 V c.c.

TENSÃO DE SAÍDA: +U - , 10,5V c.c. 0,25 A ESTABILIZADA E PROTEGIDA CONTRA OS CURTO-CIRCUITOS.

**N.B. EFECTUAR UMA PONTE ENTRE OS TERMINAIS A, B, D.**

1° 2° 3° 4° montante

1st 2nd 3rd 4th cable riser

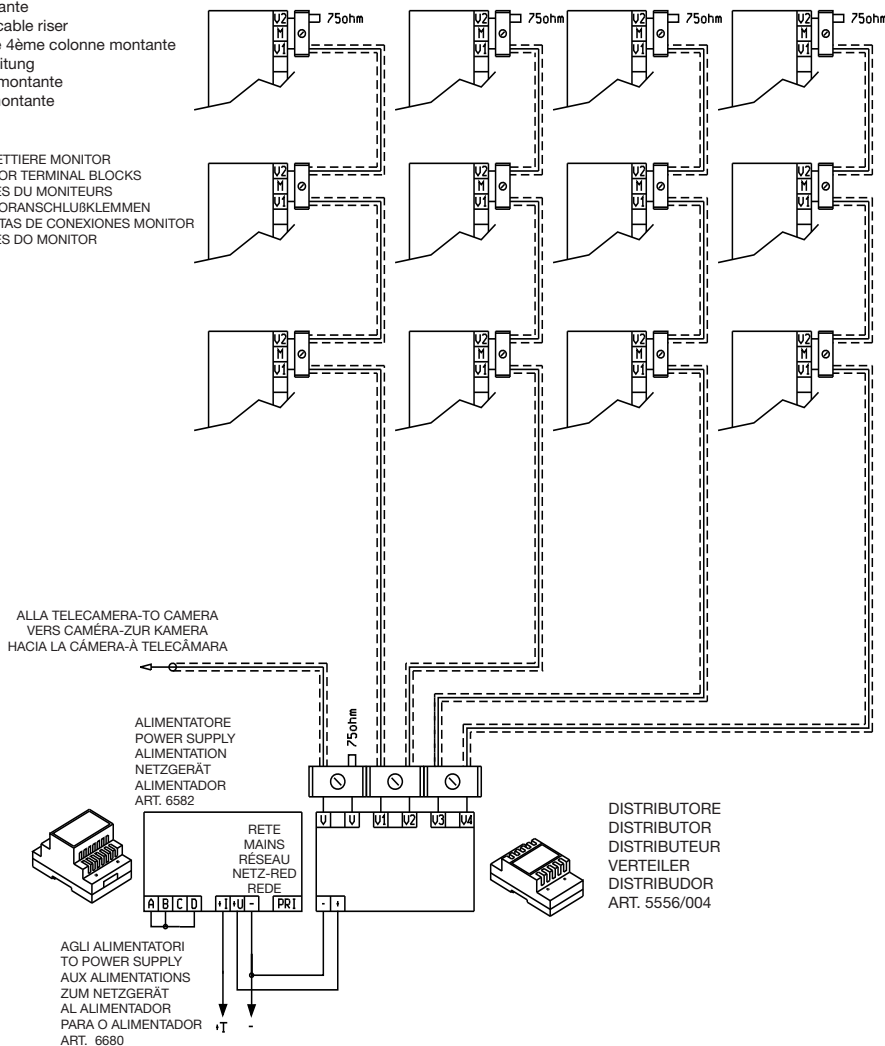
1ère 2ème 3ème 4ème colonne montante

1. 2. 3. 4. steigleitung

1er 2do 3er 4to montante

1 2 3 4 coluna montante

MORSETTIERE MONITOR  
MONITOR TERMINAL BLOCKS  
BORNES DU MONITEURS  
MONITORANSCHLUßKLEMMEN  
REGLETAS DE CONEXIONES MONITOR  
BORNES DO MONITOR



**2B) ALIMENTAZIONE TELECAMERE ADIBITE A TVCC**

L'alimentatore viene utilizzato negli impianti di TVCC per alimentare telecamere funzionanti a 12Vc.c. L'alimentatore eroga sempre 0,25A.

**2B) SUPPLY TO CAMERAS FOR C.C.T.V. SYSTEMS**

Power supply is used in C.C.T.V. systems to supply 12V D.C. Power supply provides always 0,25A.

**2B) ALIMENTATION DES CAMÉRAS POUR T.V. À CIRCUIT FERMÉ.**

L'alimentation doit être utilisée dans des installations de T.V. à circuit fermé pour alimenter des caméras fonctionnant à 12V c.c. L'alimentation fournit toujours 0,25A

**2B) SPEISUNG VON VIDEO-ÜBERWACHUNGSKAMERAS**

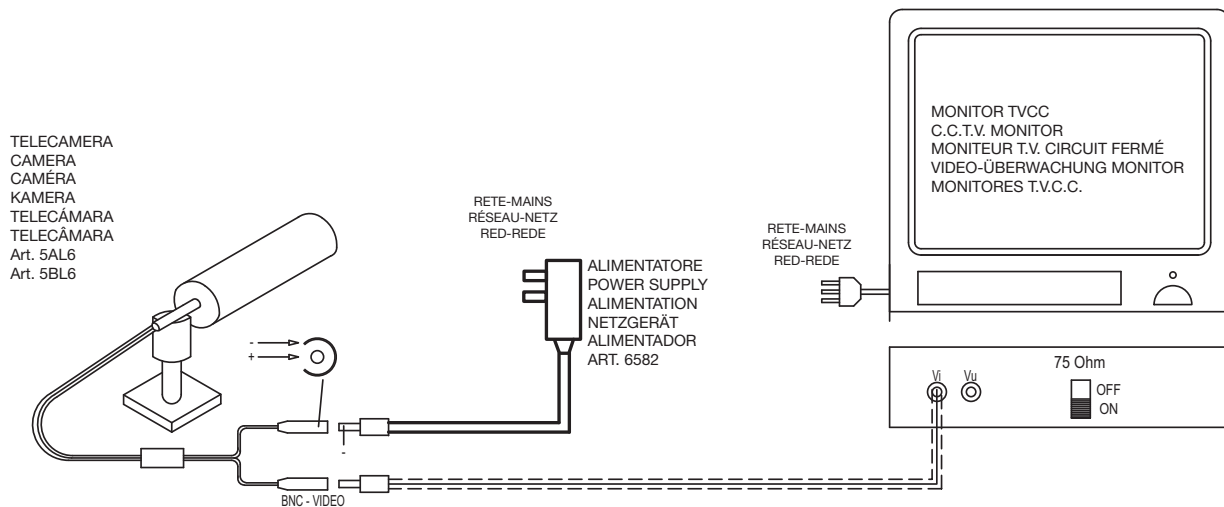
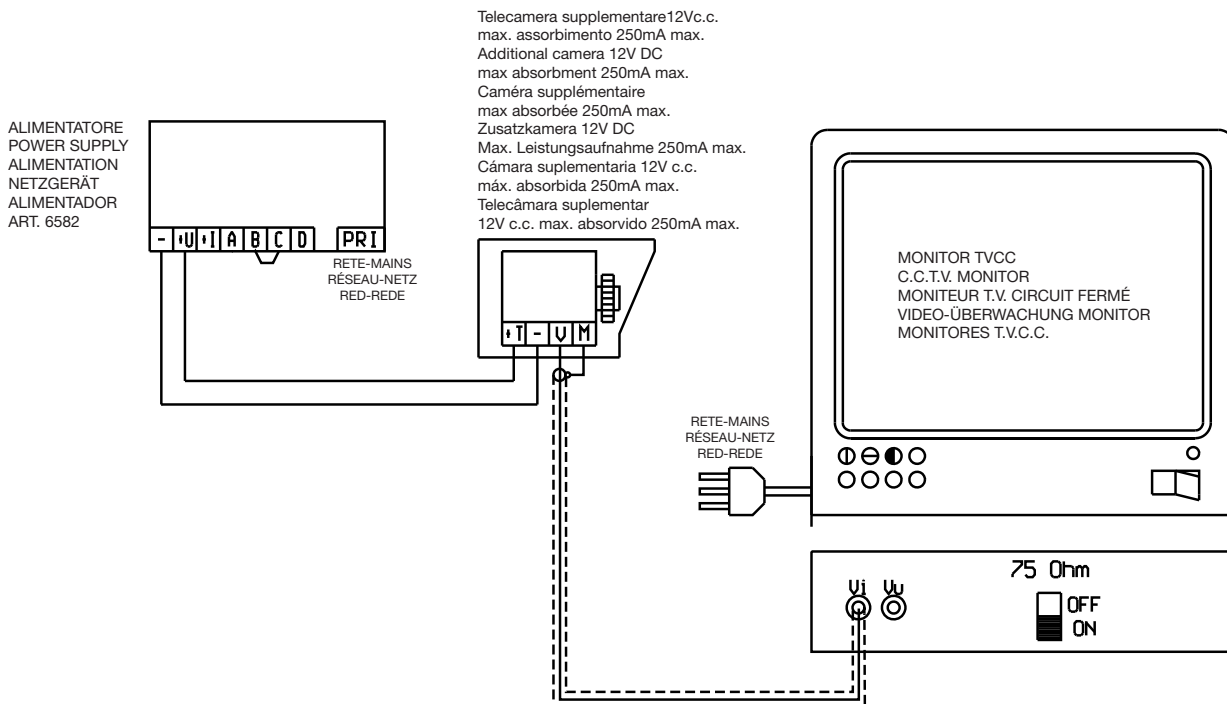
Das Netzgerät wird für Video-Überwachungsanlagen eingesetzt und speist mit 12V = Kameras. Das Netzerät verteilt immer 0,25A

**2B) ALIMENTACIÓN CÁMARAS UTILIZADAS EN LAS INSTALACIONES TVCC**

El alimentador viene utilizado en las instalaciones TVCC para alimentar cámaras funcionantes a 12V c.c. El alimentador proporciona siempre 0,25A

**2B) ALIMENTAÇÃO DA TELECÂMARA USADA EM TVCC.**

O alimentador é utilizado nas instalações de TVCC para alimentar telecâmaras que funcionam a 12V c.c. O alimentador fornece sempre 0,25A



- 3) **ALIMENTAZIONE AMPLIFICATORE VIDEO ART.5559**  
L'alimentatore predisposto per questa funzione può fornire una tensione di 13Vc.c. 0,25A stabilizzata e protetta contro i cortocircuiti.  
Lo schema mostra il collegamento dell'amplificatore di segnale video Art.5559 in un impianto TVCC.  
TENSIONE DI INGRESSO +I, - : 0V  
TENSIONE DI USCITA +U, - : +13,5Vc.c. 0,25A STABILIZZATA E PROTETTA CONTRO I CORTOCIRCUITI  
**N.B. ESEGUIRE UN PONTICELLO TRA I MORSETTI B e C.**

- 3) **SUPPLY TO VIDEO AMPLIFIER ART. 5559**  
Power supply preset for this function may provide 13V D.C. 0.25A voltage, stabilized and protected against short-circuits. Diagram shows connection of video signal amplifier Art. 5559 in C.C.T.V. systems.  
INPUT VOLTAGE: +I -, 0V  
OUTPUT VOLTAGE: +U, - : +13,5V D.C., STABILIZED AND PROTECTED AGAINST SHORT-CIRCUITS.  
**N.B. BRIDGE TERMINALS B AND C**

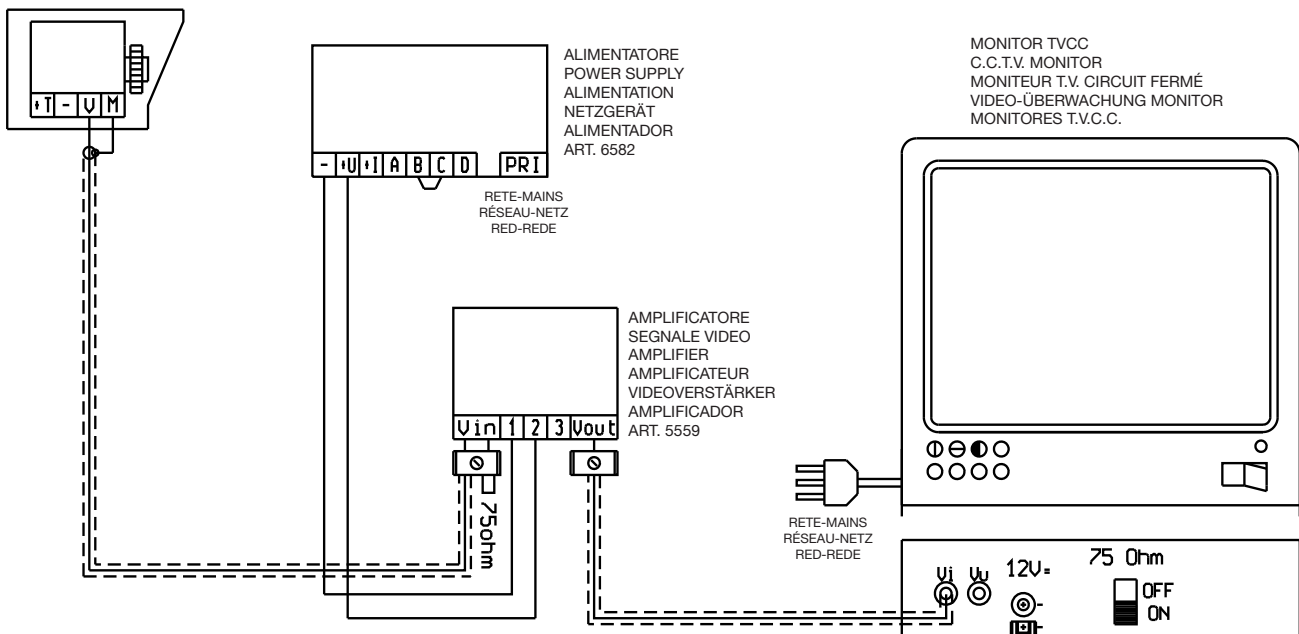
- 3) **ALIMENTATION DE L'AMPLIFICATEUR VIDÉO ART. 5559**  
Cette alimentation, prédisposée pour cette fonction, peut fournir une tension de 13V c.c. 0,25A stabilisée et protégée contre les courts-circuits.  
Le schéma montre le raccordement du signal vidéo Art. 5559 dans une installation de télévision à circuit fermé.  
TENSION D'ENTRÉE: +I -, 0V  
TENSION DE SORTIE: +U, - : +13,5V c.c. 0,25A STABILISÉE ET PROTÉGÉE CONTRE LES COURTS-CIRCUITS.  
**N.B. RACCORDER UN PONTAGE ENTRE LES BORNES B ET C.**

- 3) **SPEISUNG VON VIDEO-VERSTÄRKER ART.5559**  
Das für diese Funktion vorbereitete Netzgerät liefert eine stabilisierte und gegen Kurzschluß geschützte Spannung von 13V Gleichstrom 0,25A. Das Schema zeigt den Anschluß des Videosignal-Verstärkers Art.5559 in einer Video-Überwachungsanlage.  
EINGANGSSPANNUNG: +I, - : 0V  
AUSGANGSSPANNUNG: +U, - : + 13,5V Gleichstrom 0,25A STABILISIERT UND KURZSCHLUSSGESCHÜTZT.  
**N.B. DIE KLEMMEN B UND C ÜBERBRÜCKEN**

- 3) **ALIMENTACIÓN AMPLIFICADOR VÍDEO ART. 5559**  
El alimentador, predispuesto para esta función, puede abastecer una tensión de 13V c.c. 0,25A estabilizada y protegida contra los cortocircuitos.  
El esquema muestra el conexionado del amplificador de señal vídeo Art. 5559 en una instalación TVCC.  
TENSIÓN DE ENTRADA +I, - : 0V.  
TENSIÓN DE SALIDA +U, - : +13,5V c.c. 0,25A ESTABILIZADA Y PROTEGIDA CONTRA LOS CORTOCIRCUITOS.  
**HACER UN PUENTE ENTRE LOS BORNES B y C.**

- 3) **ALIMENTAÇÃO DO AMPLIFICADOR DE VÍDEO ART. 5559**  
O alimentador utilizado para esta função pode fornecer uma tensão de 13V c.c. 0,25A estabilizada e protegida contra os curto-circuitos.  
O esquema mostra a ligação do amplificador de sinal de vídeo Art. 5559 numa instalação TVCC.  
TENSÃO DE ENTRADA +I, -:0 V  
TENSÃO DE SAÍDA +U, - : +13,5V c.c. 0,25 A ESTABILIZADA E PROTEGIDA CONTRA OS CURTO-CIRCUITOS.  
**EFFECTUAR UMA PONTE ENTRE OS TERMINAIS B e C.**

Telecamera supplementare 12Vc.c.  
max. assorbimento 250mA max.  
Additional camera 12V DC  
max absorbment 250mA max.  
Caméra supplémentaire  
max absorbée 250mA max.  
Zusatzkamera 12V DC  
Max. Leistungsaufnahme 250mA max.  
Cámara suplementaria 12V c.c.  
máx. absorbida 250mA max.  
Telecámara suplementar  
12V c.c. max. absorvido 250mA max.



## AVVERTENZE PER L'INSTALLATORE

- Leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente documento in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso e di manutenzione.
- Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio. Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti di plastica, polistirolo espanso, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo. L'esecuzione dell'impianto deve essere rispondente alle norme CEI vigenti.
- È necessario prevedere a monte dell'alimentazione un appropriato interruttore di tipo bipolare facilmente accessibile con separazione tra i contatti di almeno 3mm.
- Prima di collegare l'apparecchio accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione.
- Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito, e cioè per sistemi di citofonia. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.
- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica, spegnendo l'interruttore dell'impianto.
- In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, togliere l'alimentazione mediante l'interruttore e non manometterlo. Per l'eventuale riparazione rivolgersi solamente ad un centro di assistenza tecnica autorizzato dal costruttore. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.
- Non ostruire le aperture o fessure di ventilazione o di smaltimento calore e non esporre l'apparecchio a stoffe umide o spruzzi d'acqua.
- L'installatore deve assicurarsi che le informazioni per l'utente siano presenti sugli apparecchi derivati.
- Tutti gli apparecchi costituenti l'impianto devono essere destinati esclusivamente all'uso per cui sono stati concepiti.
- L'interruttore onnipolare deve essere facilmente accessibile.
- **ATTENZIONE:** per evitare di ferirsi, questo apparecchio deve essere assicurato alla parete secondo le istruzioni di installazione.
- Questo documento dovrà sempre rimanere allegato alla documentazione dell'impianto.

### **Direttiva 2002/96/CE (WEEE, RAEE).**

Il simbolo del cestino barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente.

L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio dismesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto. Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti, o al negozio in cui è stato effettuato l'acquisto.

### **Rischi legati alle sostanze considerate pericolose (WEEE).**

Secondo la nuova Direttiva WEEE sostanze che da tempo sono utilizzate comunemente su apparecchi elettrici ed elettronici sono considerate sostanze pericolose per le persone e l'ambiente. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio dismesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto.

## SAFETY INSTRUCTIONS FOR INSTALLERS

- Carefully read the instructions on this leaflet: they give important information on the safety, use and maintenance of the installation.
- After removing the packing, check the integrity of the set. Packing components (plastic bags, expanded polystyrene etc.) are dangerous for children. Installation must be carried out according to national safety regulations.
- It is convenient to fit close to the supply voltage source a proper bipolar type switch with 3 mm separation (minimum) between contacts.
- Before connecting the set, ensure that the data on the label correspond to those of the mains.
- Use this set only for the purposes designed, i.e. for electric door-opener systems. Any other use may be dangerous. The manufacturer is not responsible for damage caused by improper, erroneous or irrational use.
- Before cleaning or maintenance, disconnect the set.
- In case of failure or faulty operation, disconnect the set and do not open it.
- For repairs apply only to the technical assistance centre authorized by the manufacturer.
- Safety may be compromised if these instructions are disregarded.
- Do not obstruct opening of ventilation or heat exit slots and do not expose the set to dripping or sprinkling of water.
- Installers must ensure that manuals with the above instructions are left on connected units after installation, for users' information.
- All items must only be used for the purposes designed.
- The omnipolar switch must be easily accessed.
- **WARNING:** to avoid the possibility of hurting yourself, this unit must be fixed to the wall according to the installation instructions.
- This leaflet must always be enclosed with the equipment.

### **Directive 2002/96/EC (WEEE)**

The crossed-out wheelee bin symbol marked on the product indicates that at the end of its useful life, the product must be handled separately from household refuse and must therefore be assigned to a differentiated collection centre for electrical and electronic equipment or returned to the dealer upon purchase of a new, equivalent item of equipment.

The user is responsible for assigning the equipment, at the end of its life, to the appropriate collection facilities. Suitable differentiated collection, for the purpose of subsequent recycling of decommissioned equipment and environmentally compatible treatment and disposal, helps prevent potential negative effects on health and the environment and promotes the recycling of the materials of which the product is made. For further details regarding the collection systems available, contact your local waste disposal service or the shop from which the equipment was purchased.

### **Risks connected to substances considered as dangerous (WEEE).**

According to the WEEE Directive, substances since long usually used on electric and electronic appliances are considered dangerous for people and the environment. The adequate differentiated collection for the subsequent dispatch of the appliance for the recycling, treatment and dismantling (compatible with the environment) help to avoid possible negative effects on the environment and health and promote the recycling of material with which the product is compound.

## CONSEILS POUR L'INSTALLATEUR

- Lire attentivement les instructions contenues dans ce document puisqu'elles fournissent d'importantes indications concernant la sécurité pour l'installation, l'emploi et la maintenance.
- Après avoir enlevé l'emballage s'assurer de l'intégrité de l'appareil. Les éléments de l'emballage (sachets en plastique, polystyrène, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, car ils peuvent être dangereux. L'exécution de l'installation doit être conforme aux normes nationales.
- Il est nécessaire de prévoir près de la source d'alimentation un interrupteur approprié, type bipolaire, avec une séparation entre les contacts d'au moins 3mm.
- Avant de connecter l'appareil s'assurer que les données reportées sur l'étiquette soient les mêmes que celles du réseau de distribution.
- Cet appareil devra être destiné uniquement à l'emploi pour lequel il a été expressément conçu, c'est-à-dire pour l'alimentation des systèmes de portiers électriques. Tout autre emploi doit être considéré improprie et donc dangereux. Le constructeur ne peut pas être considéré responsable pour d'éventuels dommages résultant de l'emploi improprie, erroné et déraisonnable.
- Avant d'effectuer n'importe quelle opération de nettoyage ou de maintenance, débrancher l'appareil du réseau d'alimentation électrique, en éteignant l'interrupteur de l'installation.
- En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement de l'appareil, enlever l'alimentation au moyen de l'interrupteur et ne pas le modifier.
- Pour une éventuelle réparation s'adresser uniquement à un centre d'assistance technique autorisé par le constructeur. Si on ne respecte pas les instructions mentionnées ci-dessus on peut compromettre la sécurité de l'appareil.
- Ne pas obstruer les ouvertures et les fentes de ventilation ou de refroidissement et ne pas exposer l'appareil à l'égout ou jet d'eau.
- L'installateur doit s'assurer que les renseignements pour l'utilisateur soient présents dans les appareils connectés.
- Tous les appareils constituant l'installation doivent être destinés exclusivement à l'emploi pour lequel ils ont été conçus.
- L'interrupteur onnipolaire doit être d'accès aisé.
- **ATTENTION:** pour éviter de se blesser, cet appareil doit être assuré au mur selon les instructions d'installation.
- Ce document devra être toujours joint avec l'appareillage.

### **Directive 2002/96/CE (WEEE, RAEE)**

Le symbole de panier barré se trouvant sur l'appareil indique que le produit, à la fin de sa vie utile, doit être traité séparément des autres déchets domestiques et remis à un centre de collecte différencié pour appareils électriques et électroniques ou remis au revendeur au moment de l'achat d'un nouvel appareil équivalent.

L'utilisateur est responsable du traitement de l'appareil en fin de vie et de sa remise aux structures de collecte appropriées. La collecte différenciée pour le démarrage successif de l'appareil remis au recyclage, au traitement et à l'élimination éocompatibles contribue à éviter les effets négatifs environnementaux et sur la santé tout en favorisant le recyclage des matériaux dont se compose le produit. Pour des informations plus détaillées sur les systèmes de collecte disponibles, contacter le service local d'élimination des déchets ou le magasin qui a vendu l'appareil.

### **Risques liés aux substances considérées dangereuses (WEEE).**

Selon la Directive WEEE, substances qui sont utilisées depuis long temps habituellement dans des appareils électriques et électroniques sont considérées dangereuses pour les personnes et l'environnement. La collecte sélective pour le transfert suivant de l'équipement destiné au recyclage, au traitement et à l'écoulement environnemental compatible contribue à éviter possibles effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le recyclage des matériaux dont le produit est composé.



## ANWEISUNGEN FÜR DEN INSTALLATEUR

- Diese Anweisungen genau lesen, da sie über die Sicherheit beim Einbau, den Gebrauch und Pflege informieren.
- Nach dem Auspacken die Unversehrtheit des Geräts feststellen. Verpackungsteile (Plastiktüten, etc.) sind gefährlich für Kinder.
- Die Installation muss den nationalen Normen entsprechen.
- Es ist notwendig bei der Spannungsversorgungsquelle einen passenden zweipoligen Schalter einzubauen, der mindestens 3 mm Abstand zwischen den Kontakten haben muss.
- Vor dem Anschließen des Gerätes sich versichern, dass die Daten am Typenschild mit denen des Leitungsnetzes übereinstimmen.
- Dieses Gerät nur für den vorbestimmten Gebrauch verwenden, d.h. für Türsprechanlagen. Jeder andere Gebrauch ist gefährlich. Der Hersteller nimmt keine Verantwortung für beim Missbrauch des Gerätes entstandene Schäden.
- Vor jeglicher Säuberung oder Nachpflege das Gerät vom Versorgungsnetz trennen.
- Im Falle einer Beschädigung und/oder falschen Funktion des Geräts, dieses vom Versorgungsnetz trennen und das Gerät nicht öffnen.
- Für eine eventuelle Reparatur wenden Sie sich an eine offizielle technische Kundenbetreuungsstelle.
- Die Missachtung dieser Hinweise könnte Ihre Sicherheit gefährden.
- Die Lüftungsschlitze des Gerätes nicht abdecken und das Gerät keiner Feuchtigkeit oder Nässe aussetzen.
- Der Installateur muss nach dem Einbau darauf achten, dass diese Hinweise zur Benutzerinformation immer bei den Geräten vorhanden sind.
- Alle Geräte dürfen nur für den vorbestimmten Gebrauch verwendet werden.
- Der zweipolige Schalter muss leicht zugänglich sein.
- **VORSICHT:** um eine Verletzung zu vermeiden, dieses Gerät an der Wand, wie in der Installationsanleitung beschrieben, montieren.
- Dieses Blatt muss den Geräten immer beigelegt werden.



### Richtlinie 2002/96/EG (WEEE)

Das am Gerät angebrachte Symbol des durchgestrichenen Abfallkorbs bedeutet, dass das Produkt am Ende seiner Lebenszeit vom Haushaltsmüll getrennt zu entsorgen ist, und einer Müllsammelstelle für Elektro- und Elektronik-Altgeräte zugeführt, oder bei Kauf eines neuen gleichartigen Geräts dem Händler zurückgegeben werden muss.

Der Benutzer ist dafür verantwortlich, dass das Gerät am Ende seiner Nutzungsdauer zu den entsprechenden Sammelstellen gebracht wird. Die korrekte getrennte Sammlung des Geräts für seine anschließende Zuführung zum Recycling, zur Behandlung und zur umweltgerechten Entsorgung trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und auf die Gesundheit zu vermeiden und begünstigt die Wiederverwertung der Werkstoffe des Produkts. Für genauere Informationen über die verfügbaren Sammelsysteme wenden Sie sich bitte an den örtlichen Müllsammelndienst oder an den Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben.

### Risiken, die mit den als gefährlich geltenden Stoffen verbunden sind (WEEE)

Bezugnehmend auf die WEEE - Richtlinie werden Stoffe, die schon lange in elektrischen und elektronischen Anlagen verwendet werden, für Personen und Umwelt als gefährlich betrachtet. Die getrennte Müllsammmlung für das darauffolgende Geräte-Recycling und umweltfreundliche Entsorgung, tragen zur Vermeidung möglicher negativer Auswirkungen für die menschliche Gesundheit und für die Umwelt bei. Die getrennte Müllsammmlung trägt zur Wiederverwertung der Stoffe, aus denen das Produkt besteht, bei.

## CONSEJOS PARA EL INSTALADOR

- Leer atentamente los consejos contenidos en el presente documento en cuanto dan importantes indicaciones concernientes a la seguridad de la instalación, del uso y de la manutención.
- Después de haber quitado el embalaje asegurarse de la integridad del aparato.
- Los elementos del embalaje (bolsos de plástico etc.) no tienen que ser dejados al alcance de los niños en cuanto posibles fuentes de peligro.
- La ejecución de la instalación, debe respetar las normas en vigor.
- Es necesario instalar cerca la fuente de alimentación un interruptor apropiado, de tipo bipolar, con una separación entre los contactos de al menos 3mm.
- Antes de conectar el aparato asegurarse que los datos de la placa sean iguales a los de la red de distribución.
- Este aparato tendrá que ser destinado solamente al uso para el cual fue expresamente concebido, es decir para alimentación de sistemas de portero eléctrico.
- Los otros usos deben ser considerados impropios y por lo tanto peligrosos.
- El constructor no puede ser considerado responsable de eventuales daños causados por usos impropios erróneos e irrazonables.
- Antes de efectuar cualquiera operación de limpieza o de manutención, desconectar el aparato de la red de alimentación eléctrica, apagando el interruptor de la instalación.
- En caso de daño y/o de malo funcionamiento del aparato, quitar la alimentación por medio del interruptor y no manipularlo.
- Para eventuales reparaciones recurrir solamente a un centro de asistencia técnica autorizado por el constructor. La falta de respeto a lo anteriormente expuesto puede comprometer la seguridad del aparato.
- No obstruir las aberturas o hendiduras de ventilación o de salida calor.
- El instalador debe asegurarse que las informaciones para el usuario sean presentes en los aparatos derivados.
- Todos los aparatos que constituyen la instalación deben ser destinados exclusivamente al uso para el cual fueron concebidos.
- O interruptor omnipolar debe ser fácilmente accesible.
- **ATENCIÓN:** Para evitar de herirse, este aparato debe ser fijado a la pared según las instrucciones de instalación.
- Este documento tendrá que ser siempre adjuntado al aparato.



### Directiva 2002/96/CE (WEEE, RAEE)

El símbolo del cubo de basura tachado, presente en el aparato, indica que éste, al final de su vida útil, no debe desecharse junto con la basura doméstica sino que debe llevarse a un punto de recogida diferenciada para aparatos eléctricos y electrónicos o entregarse al vendedor cuando se compre un aparato equivalente.

El usuario es responsable de entregar el aparato a un punto de recogida adecuado al final de su vida. La recogida diferenciada de estos residuos facilita el reciclaje del aparato y de sus componentes, permite su tratamiento y eliminación de forma compatible con el medioambiente y previene los efectos negativos en la naturaleza y la salud de las personas. Si desea obtener más información sobre los puntos de recogida, contacte con el servicio local de recogida de basura o con la tienda donde adquirió el producto.

### Riesgos conectados a sustancias consideradas peligrosas (WEEE)

Según la Directiva WEEE, sustancias que desde tiempo son utilizadas comunemente en aparatos eléctricos ed electrónicos son consideradas sustancias peligrosas para las personas y el ambiente. La adecuada colección diferenciada para el siguiente envío del aparato destinado al reciclaje, tratamiento y eliminación ambientalmente compatible contribuye a evitar posibles efectos negativos sobre el ambiente y la salud y favorece el reciclaje de los materiales que componen el producto.

## CUIDADOS A TER PELO INSTALADOR

- Ler atentamente as advertências contidas no presente documento que fornecem importantes indicações no que diz respeito à segurança da instalação, ao uso e à manutenção.
- Após retirar a embalagem, assegurar-se da integridade do aparelho. Todos os elementos da embalagem (sacos plásticos, esferovite, etc.) não devem ser deixados ao alcance de crianças pois são fontes potenciais de perigo. A execução da instalação deve respeitar a regulamentação vigente no país.
- É necessário instalar, perto da fonte de alimentação, um interruptor apropriado, do tipo bipolar, com uma separação mínima de 3 mm entre os contactos.
- Antes de ligar o aparelho verificar se os dados da placa estão de acordo com os da rede de distribuição.
- Este aparelho só deve ser destinado ao uso para o qual foi expressamente concebido, isto é, para alimentação de porteiro eléctrico.
- Qualquer outra utilização deve ser considerada imprópria e por conseguinte perigosa. O construtor não pode ser considerado responsável por eventuais danos provocados por usos impróprios, errados e irrazonáveis.
- Antes de efectuar qualquer operação de limpeza ou de manutenção, desligar o aparelho da rede de alimentação eléctrica através do dispositivo instalado.
- No caso de dano e/ou mau funcionamento do aparelho, eliminar a alimentação da rede através do dispositivo de corte e mantê-lo desligado. Para uma eventual reparação recorrer somente a um centro de assistência técnica autorizado pelo construtor. O não cumprimento de tudo quanto anteriormente se disse pode comprometer a segurança do aparelho.
- Não obstruir as aberturas ou ranhuras de ventilação ou de dissipação de calor e não expor o aparelho ao estílicido do pulverização de água.
- O instalador deve assegurar-se de que as informações para o utilizador estão presentes nos aparelhos.
- Todos os aparelhos que constituem a instalação devem ser destinados exclusivamente ao uso para o qual foram concebidos.
- El interruptor omnipolar ha de ser fá fácilmente accesible.
- **ATENÇÃO:** Para evitar ferir-se, este aparelho deve ser fijado na parede de acordo com as instruções de instalação.
- Este documento deverá estar sempre junto ao aparelho.



### Norma 2002/96/CE (WEEE, RAEE)

O símbolo do cesto barrado referido no aparelho indica que o produto, no fim da sua vida útil, tendo que ser tratado separadamente dos resíduos domésticos, deve ser entregue num centro de recolha diferenciada para aparelhagens eléctricas e electrónicas ou reconsignado ao revendedor no momento de aquisição dum novo aparelho equivalente.

O utente é responsável de entregar o aparelho a um ponto de recolha adequado no fim da sua vida. A recolha diferenciada de estes resíduos facilita a reciclagem do aparelho dos seus componentes, permite o seu tratamento e a eliminação de forma compatível com o meio ambiente e previne os efeitos negativos na natureza e saúde das pessoas. Se se pretender mais informações sob os pontos de recolha, contacte o serviço local de recolha de resíduos ou o negócio onde adquiriu o produto.

### Perigos referidos à substâncias consideradas perigosas (WEEE)

Según a Directiva WEEE, substâncias que desde há tempo utilizam-se comumente nos aparelhos eléctricos e electrónicos são consideradas substâncias perigosas para as pessoas e o ambiente. A adequada coleção diferenciada para o envio seguinte da aparelhagem deixada de usar para a reciclagem, ao tratamento e à eliminação ambientalmente compatível contribui a evitar possíveis efectos negativos no ambiente e na saúde e favorece o reciclaje dos materiais dos quais o produto é composto.



FILIALI ITALIA

Torino  
Strada del Drosso, 33/8  
10135 Torino

Milano  
Via Conti Biglia, 2  
20162 Milano

FILIALI ESTERE

ELVOX Austria GmbH  
Grabenweg 67  
A-6020 Innsbruck

ELVOX Shanghai Electronics Co.  
3. Floor No. 2 Bulding No. 1898 Lai Yin Road  
Hi-Tech Park SongJiang, Jiu Ting District  
Shanghai 201615

ELVOX Costruzioni elettroniche S.p.A. - ITALY

Via Pontarola, 14/a - 35011 Campodarsego (Padova)  
Tel 049 9202511 - Fax 049 9202603 - info@elvox.com  
Telefax Export Dept. +39/049 9202601 - elvosexp@elvox.com

www.elvox.com

CERT n° 9110.ELVO



UNI EN ISO 9001:2008